



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐฟิลิปปินส์	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาฟิลิปปินส์เห็นชอบร่างกฎหมายให้ต่างชาติสามารถเป็นเจ้าของกิจการโทรคมนาคมและการรถไฟได้อย่างสมบูรณ์		

กรุงมะนิลา (สำนักข่าวบลูมเบิร์ก) รัฐสภาฟิลิปปินส์เห็นชอบร่างกฎหมายที่อนุญาตให้เจ้าของกิจการต่างชาติสามารถเป็นเจ้าของกิจการโทรคมนาคมและการรถไฟได้อย่างสมบูรณ์ ถือเป็น การเปิดเศรษฐกิจที่มีข้อจำกัดสูงที่สุดแห่งหนึ่งของโลก

สภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาได้เห็นชอบร่างกฎหมายดังกล่าวเมื่อวันที่ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ โดยแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายที่ใช้มาถึง ๘๕ ปี ซึ่งจำกัดความเป็นเจ้าของสาธารณูปโภคของต่างประเทศเพียงร้อยละ ๔๐ โดยจะเสนอต่อประธานาธิบดีโรดริโก ดูเตอร์เต เพื่อเห็นชอบเป็นกฎหมายต่อไป

นางสาวเกรซ โป สมาชิกวุฒิสภาผู้สนับสนุนร่างกฎหมายกล่าวในแถลงการณ์เมื่อวันที่ ๓ กุมภาพันธ์ที่ผ่านมาว่า จะมีการเปิดเสรีอุตสาหกรรมทุกประเภท ยกเว้นการจำหน่ายกระแสไฟฟ้า การขนส่งปิโตรเลียมผ่านระบบท่อส่ง การจ่ายน้ำ ทำเรือ และยานพาหนะสำหรับสาธารณูปโภค โดยสมาชิกรัฐสภาเห็นพ้องต้องกันในร่างกฎหมายก่อนหน้านี้ว่า ควรเปิดช่องทางกิจการโทรคมนาคม การขนส่ง และการรถไฟแก่นักลงทุนชาวต่างประเทศเพิ่มเติม

ทั้งนี้ จากรายงานขององค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนา หรือ OECD ระบุว่าฟิลิปปินส์เป็นหนึ่งในประเทศเศรษฐกิจที่จำกัดการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศมากที่สุดในโลก

ขณะที่ นายลาร์ส วิตติก ประธานหอการค้ายุโรปแห่งฟิลิปปินส์ได้กล่าวก่อนจะผ่านร่างกฎหมายฉบับนี้ว่า “ฟิลิปปินส์ต้องรีบดำเนินการในการปฏิรูปเศรษฐกิจเพื่อส่งเสริมกิจกรรมการค้าและการลงทุน”

นางสาวเกรซ โป ได้กล่าวว่า “อย่างไรก็ตาม รัฐวิสาหกิจของต่างประเทศถูกห้ามไม่ให้เป็นเจ้าของทุนในสาธารณูปโภคหรือโครงสร้างพื้นฐานที่สำคัญใด ๆ ในฟิลิปปินส์”

ที่มาของข่าว :	https://www.bloomberg.com/news/articles/2022-02-03/philippine-congress-allows-full-foreign-ownership-in-telco-rail
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ